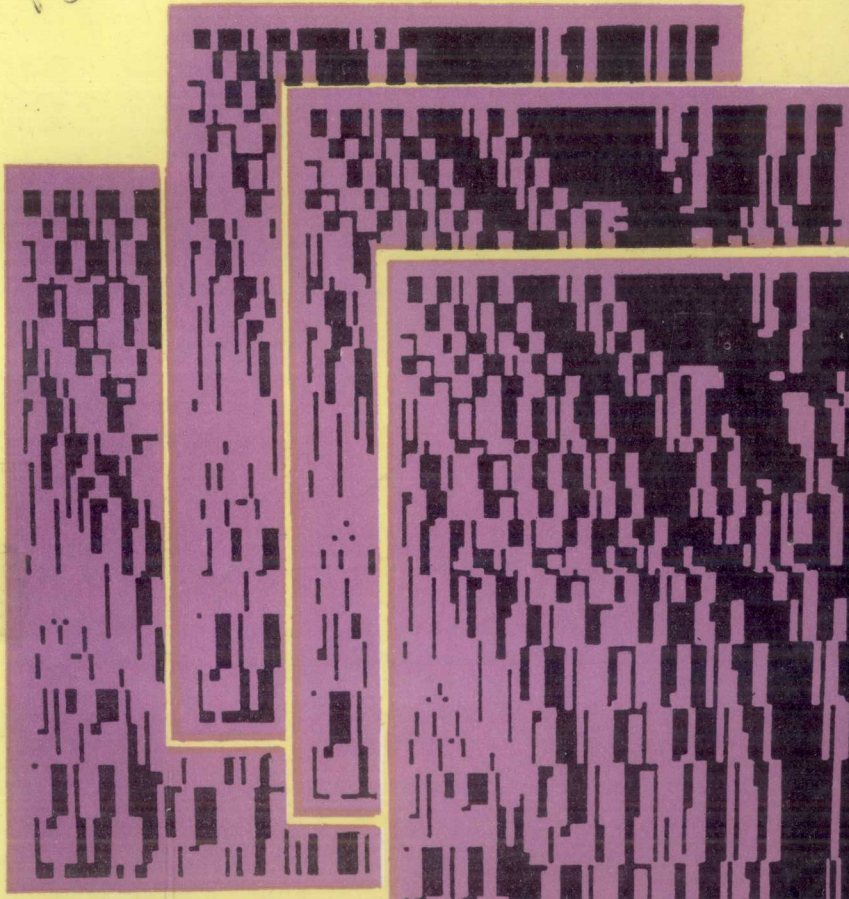


高校政治教育文丛

传统的辩证法

——中国传统文化的现代意义

马云华 李先海 徐炎章 主编



哈尔滨出版社

高校政治教育文丛之十二

传统的辩证法

——中国传统文化的现代意义

主 编 马云华 李先海 徐炎章
副主编 肖万飞 徐建成 苏云鹏 解宗君
主 审 刘德深 卢安奎

哈尔滨出版社

(黑)新登字 12 号

责任编辑: 杨庆旺

封面设计: 安玉斌

版式设计: 魏焕林

传统的辩证法

——中国传统文化的现代意义

马云华 李先海 徐炎章 主编

哈尔滨出版社出版发行

787×1092 毫米 32 开本 6 印张 130 千字

1996 年 12 月第 1 版 1998 年 5 月第 1 次印刷

印刷数 1—1000 册

ISBN 7-80557-497-7 / G · 126 定价: 10.00 元

《高校政治教育文丛》编委会

主 编 汤瑞兰 李幼怀
副主编 郭雅杰 刘宝利 商红日
 龚书林 刘述春 朴一丹
编 委 (按姓氏笔划为序)
 马玉坡 王星吉 王小津 王立发
 王绍华 吕 臣 刘 丽 刘鸣山
 刘宝利 刘述春 刘啸廷 刘 英
 朴一丹 汤瑞兰 吴卫东 杨淑琴
 李幼怀 李惠男 向冬梅 刘伟玲
 张晓伟 金玉兰 郭雅杰 郭秀峰
 郭俊堂 赵延民 高 鑫 徐惠茹
 徐德荣 聂宝有 倪嘉波 商红日
 崔在莹 龚书林 遇程雪

编写人员见后记！

序

中国传统文化历经几千年，凭其自身的辩证发展，迄今仍保持着旺盛的生命力。特别是她的道德更堪称楷模，联合国教科文组织 1989 年将《三字经》选作世界《儿童道德丛书》之一；而老子的《道德经》在美国的八家出版公司间展开了激烈竞争，最后被哈泼公司以 13 万美元买下了英译本版权，全书仅 5722 字，创下了美国出版费的最高纪录。当然，这种现实是有极深的历史渊源为基础的，早在 17 世纪中国的道德就吸引了欧洲，当时德国大哲学家莱布尼兹在他的著作中写道：

“从前，我们谁也不会相信在这个世界上还有比我们的伦理更完善，立身处世之道更先进的民族存在；现在，因为东方中国的发现，使我们觉醒了。”

而法国的启蒙运动则高举孔子的大旗，反对宗教神权、反对封建王权。他们对中国崇尚理性的道德观念深表推崇，他们要求欧洲政府必须以中国为模范。这就是传统的辩证法，它在现代赋予中国古老文化新的使命、新的内涵、新的面貌、新的生命、新的意义。

中国是令人神往的，以致于 20 世纪七十年代，如果允许英国历史学家汤因比自由选择出生时间和国度的话，他希望自己能成为公元一世纪的中国人。这位历史学家不仅认为中国古代是美好的，而且认为在世界的未来中国将进一步地作出极积的贡献。他发现中国传统文化遗产中蕴涵着一种无

与伦比的伟大力量，这就是中华民族的世界精神、儒教世界观中存在的人道主义、道教顺其自然的道德观，因而汤因比断定“将来统一世界的绝不是西欧国家，也不是西欧化的国家，而是中国”。

中华民族有五千年的光辉历史，有不断发扬光大的优良传统，这种传统自身有一种不可抗拒的辩证规律在起作用，它使现代成为古代的真正延续、使世界与中国连为一体，让我们共同继承这份珍贵的遗产，为 21 世纪中国和世界的进步作出自己的贡献。

李春泰

1996 年 12 月 18 日

目 录

第一篇	中国文化的传播和影响	1
第一章	中国文化对近现代欧洲的影响	1
一、	中国文化的基本性质	1
二、	欧洲社会体制文化转型的物质基础	4
三、	中国文化西进的洪流	8
四、	中国哲学：德国哲学的来源	11
五、	中国文化对法国启蒙运动的导向性作用	14
第二章	中国传统医学在海外的传播与影响	19
一、	中医药在海外的的发展概况	19
二、	中医学在亚洲	25
三、	中医学在澳洲	48
四、	中医学在美洲	51
五、	中医学在欧洲	56
六、	结束语	58
第二篇	海外中国文化研究	60
第三章	当今世界的汉学研究	60
一、	汉学发展的概况	60
二、	汉学研究的主要领域	63
三、	研究机构	84
四、	展望	86
第四章	海外中国科学史研究的一个缩影 ——李约瑟著作年表	89
一、	第二次世界大战之前	90

二、从第二次世界大战到中华人民共和国成立之前	94
三、中华人民共和国成立之后到无产阶级文化大革命之前	97
四、无产阶级文化大革命期间	106
五、中国改革开放以后	111
第三篇 中国传统文化的当代价值	114
第五章 中国古籍在译解自然现象中的价值	
——揭开鲸鱼集体自杀之谜	114
一、罪魁祸首是谁?	114
二、“鲸鱼死而慧星出”考	115
三、“鲸先死，慧后出”考	118
四、“慧先出、鲸后死”考	122
五、慧星与凤、鸟关系考	123
六、鲸死慧出论断的物质基础考	126
七、慧与鲸鱼揭秘意义浅析	128
第六章 中国传统文化的谦恭礼让精神	132
一、引言	132
二、有关谦恭礼让的主张	133
三、 <u>谦恭礼让精神</u>	135
四、“不学礼，无以立”	154
第七章 中国传统文化的发愤图强精神	158
一、引言	158
二、有关发愤图强的主张	160
三、发愤图强的精神	161
四、走向成功的道路——发愤图强	182

第一篇 中国文化的传播和影响

第一章 中国文化对近现代欧洲的影响

一、中国文化的基本性质

由于 19 世纪中西方冲突并使当时的中国处于劣势，因此反对或蔑视中国文化便渐成潮流。当然，这是按照尘世的现实观点而不是理想观点作的评价，加之达尔文的进化论强调自然选择的淘汰机制，更给这种思潮注入了某种科学的根据。当时的中国无疑是劣败者，皇帝是劣败的，总理大臣李鸿章是劣败的、人民群众是劣败的；皇帝们昏庸无能，李鸿章不断地签署卖国条约，人民群众愚昧并缺乏组织以至于只是“一盘散沙”；一言以蔽之，中国人是劣等民族，中国文化是劣等文化。西方人对中国文化的态度只不必说，就是有赤诚爱国心的中国伟人也难以抵当这股潮流，胡适先生在对中西文化进行对比研究之后感到中国处处不如人，鲁迅先生则强调中国人的劣根性。

导致劣等文化劣等种族的客观原因是什么呢？受科学思想影响的西方人便从环境事实的差异找到了根据，这就是地理决定论。中国有高山、有大漠、有渤海、黄海、东海、南海、有万里长城、有大草原，这一切把中国人圈起来，成了

一个保守的封闭的社会，就是这种封闭性酿成了劣等文化；相反孕育西方文明的地中海则不然，大海把西方人推向了四面八方，一种开放的社会造就了欧洲人的开放性格和开放的文化，于是乎便凭借贸易——鸦片和武力去开启封闭的中国之门，以实践海洋文化对内陆文化的征服，一种高级社会对低级社会的征服。把文化区分为海洋文化与内陆文化并强调海洋文化比内陆文化优越多半是帝国主义的逻辑，侵略性的帝国主义以此为借口去对异民族实行殖民统治；这种逻辑虽说按照达尔文理论可以得到某种解释，但是显然有损于人类尊严，因为它把白种人、黑种人和黄种人都当成了动物。

黑格尔（George Wilhelm Friedrich Hegel，1770—1831年）曾把中国哲学拒斥于哲学之外，马克斯·韦伯（Max Weber，1864—1920年）和当代美国学者约瑟夫·列文森（Joseph Richmond Levenson）等认为传统中国哲学是背离时代潮流的；在中国本土更甚，“五四”时期“打倒孔家店”已成了革命口号，“文化大革命”中又提出“批林”必须“批孔”，时至今日中国传统文化仍无恰当的地位，把中国传统哲学归为“中国哲学史”类就是其中一例，这种分类在相当大的程度上意味着它是业已过时的哲学、没有现实意义的死哲学。事实恰恰相反，中国传统文化不仅是维系中华民族继续发展的基础，而且是推动世界和平与进步的伟大力量。美国著名的学者、神学家托马斯·默顿（Thomas Merton，1915—1968年）对中国文化的苦苦追求，决不能看作个人的行为，而是西方发现中国文化中含有治愈世界沉沦的良药；同样地，汤因比（Arnold Joseph Toynbee，1889—1975年）和池田大作发现欲使破碎的世界整合，唯有靠中国而不是西欧或西欧

化的国家，他们强调中华民族的经验、强调中华民族的世界精神、强调儒教世界观中存在的人道主义、儒教和佛教所具有的合理主义、道教顺其自然的直感，因而中国文化将成为全世界统一的文化主轴。

中国曾被野蛮的帝国主义所征服，经济剥削、军事侵略、政治压迫，由于这是最近一个世纪的经历，所以心灵的创伤极为深重。但是这只是连续数千年中国历史的一个片段，一个“以和为贵”的民族，一个酷爱和平的民族的遭遇并不说明中国文化的落后，相反这段历史向全世界有良知的人们证明西方文化的野蛮。法国大文学家维克多·雨果（Victor Hugo，1802-1885年）在中国北京圆明园1860年十月遭英、法联军焚掠之后，愤怒谴责毁坏中国艺术殿堂的强盗，并指名道姓地称这两个强盗，一个叫英吉利，一个叫法兰西。

随着亚太经济的崛起，中国文化将再创辉煌；在这样的时期，我们研究中国文化的意义不仅对于中华民族是必要的，而且对于全人类也是必要的。顺便地说，犹太人在离开故土几千年散居世界各地仍没有被异族同化，唯独中国是个例外。以色列外交部长希蒙·佩雷斯认为犹太人虽然在唐朝（618-907年）开始定居中国，而且日益频繁地沿着伟大的丝绸之路来往于中国和近东之间；犹太人受到中国人的热情欢迎。犹太学专家沙博理于《在中国的犹太人》中指出，“犹太人与中国汉人自由平等地共处，就象所有的外国种族和宗教团体一样；他们逐渐采纳了中国的风俗习惯并放弃了本民族的习俗；最后，到了19世纪中叶，他们之中无人能

懂希伯来文或举行宗教仪式”^①。

中国是个大熔炉，几千年来在这块土地上形成了民族多元化统一的格局，这种文化在世界化的今天是非常重要的。

从历史上看，中国文化对欧洲近现代起了巨大的推动作用。李约瑟（Joseph Needham, 1900—1995年）从科学技术方面，美国历史学家德克·卜德从物品交流方面证明从公元前200年到公元1800年这两千年间，中国给予西方的远远胜过了她从西方所得到的，中国所作的这些贡献对于西方文明的发展产生了巨大的影响。

二、欧洲社会体制文化转型的物质基础

早在17世纪初，英国学者弗兰西斯·培根（Francis Bacon, 1561—1626年）曾指出当时世界改变的根源在于“印刷术，火药和指南针”。这三项发明已经改变了整个世界的面貌和事物的状况。第一项发明关系到学习，第二项发明关系到战争，第三项发明关系到航海。这三个领域的变化将引起其它领域内的无数新发现。

众所周知，这三项发明均属于中国人的专利。而在培根看来“不管什么帝国，什么宗教，什么星座或人类的任何影响都不会象发明这些东西来得巨大”。这就是说，西欧在向现代化迈进的过程中，首先得益于物质文明中国化或作为物

^①感谢以色列大使馆文化处的资料支持。

质力量的中国文化。

关于中国人的伟大发明，对欧洲的现代化起了巨大的推动作用，所以马克思（Karl Marx，1818—1883年）说：

“火药、罗盘、印刷术——这是预兆资产阶级社会到来的三项伟大发明。火药把骑士阶层炸得粉碎，罗盘打开了世界市场建立了殖民地，而印刷术却变成新教的工具，并且一般地说变成科学复兴的手段，变成创造精神发展的必要前提的最强大的杠杆”。

李约瑟并没有要列出中国传入西方的所有发明，而仅是以英文字母为序列举了26项之多，如龙骨车、石碾、用水力驱动的石碾、水排、风扇车和簸扬机、……、深钻技术、铸铁、弧形拱桥、铁索吊桥、火药、用于战争的火药、罗盘（磁匙）、罗盘针、航海用罗盘针、纸、雕版印刷、活字印刷、金属活字印刷、……；在德克·卜德考证中国物品西传时，他提到17世纪和18世纪中国的轿子、茶、折伞、壁纸生产、瓷器（1709年）、漆器生产（1730年）、锌的工业生产（1740年）、“德国银”（即铜、镍、锌的合金）生产（1750年）；有趣的是，茶十分令欧洲人神往，佩皮斯在一本著名的日记中写道：

“我确实是为了一杯茶而去的，茶是中国的一种饮料，我以前从未喝过”。

这是1666年9月25日在伦敦写的。

今天我们知道，社会转型的重要因素就是信息。当一个社会只有言语时，信息传输的范围和传输的速度都极为有限，其社会存在形态只能是原始社会，一种以血缘为纽带的部落便是其存在的典型形式；在有了文字之后，信息的传输范围和速度发生了根本的改变，因而有可能组成国家；而国家形态的演变又与信息传输的方式紧密相关。中国之发达与竹简、丝帛作为文字信息传输的载体分不开，前者经济且可长期蓄存，后者虽昂贵但却便于携带。这种文字载体至少在商代就已经存在了，《尚书》上记载“惟殷先人有典有册”，在战国到汉末（公元前 475 年—公元 220 年）约七百年间简策是书籍的主要形式；在春秋战国之际与简策使用的同时，出现了写在丝织品上的书即“帛书”、“素书”或“缣书”。

由于马匹作为古代世界的重要动力，马匹的转移与国家之兴衰自然有联系，《犹太人与伟大的丝绸之路》的作者梅纳什·哈尔埃勒认为丝绸之路的重要贡献之一就是向亚洲和非洲伟大帝国提供迅捷的战马。这些马来自吉尔吉斯的奥希，它位于费尔干纳山谷之东。公元前 18 世纪这里的马曾提供给美索不达米亚和埃及；公元前 4 世纪末，亚历山大大帝到达位于西费尔干纳山谷的苦盏，其动机可能是企图获取战马的繁殖地区。波斯人在亚历山大之前曾借中亚战马之助征服了中亚而建立了大帝国；公元前 3 世纪，中国的皇帝从奥希买来了“天马”，因而中国成为亚洲的古代大国。但是不容忽视中国在西汉时期已经发明了纸，这是一种很方便的文字载体，使信息的传输有了根本的改变。据专家考据，书籍的商业流通至少在西汉时便已存在，当时的洛阳“槐市”便是著名的书市；在唐代，因印刷术趋于实用而普及，书籍的交

易渐趋繁荣、成熟。中国在唐代发展成为一个世界性的大帝国清楚地显示出信息传输在社会发展中的作用。

中国的造纸技术在 8 世纪中叶经中亚传至阿拉伯世界，后经阿拉伯帝国传到叙利亚、埃及和摩洛哥，在 1150 年传至西班牙并建立了第一个造纸厂。这种技术继续向西传到法国的南部然后遍及欧洲诸国，从而在欧洲逐渐地取代了羊皮纸。有了纸张，加之在 15 世纪上半叶出现了欧洲的雕版印刷和活字印刷，有力地促进了欧洲文化的发展；我们知道，欧洲文艺复兴运动的时间为 14 世纪到 16 世纪，而印刷技术的有效实施时间正居其中，它把文艺复兴推向高潮，这种作用如同中国的盛唐，因为其产生的机制是一样的；另外文艺复兴的产生似乎与中国印刷品有关，元朝（1271—1368 年）时中国曾发行大量纸币，欧洲人面对这种精美的印制品赞不绝口并如法炮制，这自然促进了印刷进而促进了文化的发展。

火药的使用，改变了人类竞争的方式，战争的力量不再靠战士的格斗技巧和马匹的速度和耐力，而要靠科学技术研制的武器；物理学上出现的第一条曲线——抛物线就是对枪弹射程或一般地说运行轨迹的研究，文艺复兴时代的巨人达·芬奇（Leonardo da Vinci, 1452—1519 年）等曾探讨过这个问题，其后伽利略（Galilei Galileo, 1564—1642 年）则给出了严格的证明。这就是说，人类竞争的方式转向了争夺科学技术的制高点，伽利略就是个典型，他一方面通过实验、观察，另一方面又借助数学、逻辑来构筑科学。

欧洲人的海洋文化是借助于航海罗盘而建立的，哥伦布（Christopher Columbus, 1446? -1506年）1492年发现新大陆才使欧洲人成为真正的海洋民族。值得一提的是，美洲的发现并不是哥伦布的目的，他真正要找的是明代时（1368-1644年）的中国。

三、中国文化西进的洪流

在欧洲人有了纸张有了印刷术进而使文化有了累积和发展，并把目光转向科学技术之后，这时他们借助罗盘航行到海角天涯，来到中国并把中国的文化输入欧洲。

1583年意大利传教士利玛窦（Matteo Ricci, 1552-1610年）来华，凭其深厚的汉学功底，与中国读书人与士大夫有广泛交往，“公卿以下重其人，咸与晋接”。1601年他进京朝拜神宗，神宗皇帝“嘉其远来，假馆授祭，给赐优厚”。他借皇恩在中西文化交流方面作出了不可磨灭的贡献。

据1579年来华的意大利人艾儒略（Julius Aleni, 1559-1654年）说，利玛窦“尝将中国四书译以西文，寄回本国，国人读而悦之”。1620年比利时人金尼阁（Nicolas Trigault, 1577-1628年）将五经译成拉丁文，在杭州刊印，成为中国经籍最早刊印的西文译本。1662年在江西建昌印制了郭纳爵（Ignatius de Costa, 1599-1666年）和殷铎泽（Prosper Intorcetta, 1625-1696年）合译的《大学》拉丁文本 *Supientia sinica* 《中国的智慧》；后来又合译了

《论语》。殷铎泽所译的《中庸》*Sinarum Scientia Politico-moralis* 即《中国政治伦理学》分别于 1667 年和 1669 年在中国广州和印度果阿刊印。1687 年比利时人柏应理 (Philippus couplet, 1624-1692 年) 在巴黎刊发其 *Confucius Sinarum Philosophus* 《中国哲学家孔子》，中文标题为《西文四书解》，书中有中国经籍导论、孔子传和郭纳爵和殷铎泽所译的《大学》、《中庸》、《论语》，并加有注释。

1711 年，比利时人卫方济 (Francois Noel, 1651-1729 年) 在布拉格大学图书馆印行了《四书》、《孝经》和《幼学》的拉丁文译本以及他本人的 *Philosophia Sinica* 《中国哲学》，系统地介绍了中国儒家经典和古代哲学思想。他采用直译的方法，把《大学》译为《成年人之学》，《中庸》译为《不变之中道》。在 70 年之后，即 1783-1786 年间，P.Pluguet 把卫方济的拉丁译文转译成法文，因而有了更为广泛的读者。

1687 年，英国人白乃心 (Grueber) 出版了他用意大利文写的一部 *Notizie Varie dell Imperio della Cina* 《中国杂志》，书未附有《孔子传》和《中庸》。

1722 年来华的法国人宋君荣 (Antoine gaubil, 1689-1759 年) 翻译了《诗经》、《书经》、《易经》和《礼记》，其中《书经》译本在其死后十二年即 1770 年刊行于巴黎。蒋有仁 (Nichel Benoist, 1715-1774 年) 因《书经》的拉丁译文很精彩，宋君荣鼓励他全译；尔后译稿寄给莫斯